Európsky parlament
2024-2029

PRIJATÉ TEXTY

P10_TA(2025)0195

Zmena smernice o balíkoch cestovných služieb a spojených cestovných službách

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 11. septembra 2025 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2015/2302 s cieľom zefektívniť ochranu cestujúcich a zjednodušiť a objasniť určité aspekty uvedenej smernice (COM(2023)0905 – C9-0436/2023 – 2023/0435(COD))[1]

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) S cieľom dosiahnuť uvedené ciele sa smernicou (EÚ) 2015/2302 rozšírilo vymedzenie pojmu „balík služieb“ v porovnaní so smernicou 90/314/EHS. V smernici (EÚ) 2015/2302 sa ďalej špecifikovali existujúce práva cestujúcich a zaviedli sa nové práva, ako je právo cestujúcich za určitých	(2) S cieľom dosiahnuť uvedené ciele sa smernicou (EÚ) 2015/2302 rozšírilo vymedzenie pojmu „balík služieb“ v porovnaní so smernicou 90/314/EHS. V smernici (EÚ) 2015/2302 sa ďalej špecifikovali existujúce práva cestujúcich a zaviedli sa nové práva, ako je právo cestujúcich za určitých

[1] Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinštitucionálne rokovania podľa článku 60 ods. 4 štvrtého pododseku (A10-0140/2025).

podmienok ukončiť zmluvu o balíku cestovných služieb bez stornovacích poplatkov v prípade neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností. ***Okrem toho sa smernicou (EÚ) 2015/2302 vytvoril nový pojem „spojená cestovná služba“, pod ktorý boli zahrnuté rezervácie vykonané na jednom predajnom mieste a rezervácie na rôznych predajných miestach, ktoré obchodník „cieleným spôsobom sprostredkúva“. Spojené cestovné služby sa z veľkej časti považujú za samostatné služby, ale platby prijaté obchodníkom, ktorý sprostredkúva spojené cestovné služby, sa majú chrániť pred platobnou neschopnosťou takéhoto obchodníka. Cieľom smernice (EÚ) 2015/2302 bolo zabezpečiť transparentnosť tým, že sa obchodníkom ukladá povinnosť informovať cestujúcich o povahe cestovného produktu, ktorý im ponúkajú, a o súvisiacich právach prostredníctvom formulárov štandardných informácií uvedených v prílohách I a II k uvedenej smernici.***	podmienok ukončiť zmluvu o balíku cestovných služieb bez stornovacích poplatkov v prípade neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Hoci smernica (EÚ) 2015/2302 vo všeobecnosti funguje dobre, od začiatku jej uplatňovania 1. júla 2018 sa	(3) Hoci smernica (EÚ) 2015/2302 vo všeobecnosti funguje dobre, od začiatku jej uplatňovania 1. júla 2018 sa

objavilo niekoľko výziev. Pandémia COVID-19 a súvisiace vládne opatrenia mali významný vplyv na odvetvie cestovného ruchu aj cestujúcich a odhalili určité nedostatky v prevládajúcich obchodných modeloch a ukázali, že by sa mohli objasniť konkrétne ustanovenia uvedenej smernice.	objavilo niekoľko výziev. Pandémia ***ochorenia*** COVID-19 a súvisiace vládne opatrenia mali významný vplyv na odvetvie cestovného ruchu aj cestujúcich a odhalili určité nedostatky v prevládajúcich obchodných modeloch a ukázali, že by sa mohli objasniť konkrétne ustanovenia uvedenej smernice. ***Okrem toho, aj napriek úsiliu zabezpečiť transparentnosť a poskytnúť cestujúcim jasné informácie v zmysle smernice, stále chýba jednotnosť v informovaní cestujúcich o ich právach.***

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Hoci sa vo všeobecnosti vymedzenie pojmu „balík služieb“ považuje za účinné, vymedzenie a pravidlá týkajúce sa spojených cestovných služieb, ***ako aj ich odlíšenie od balíkov služieb*** by sa mali objasniť a zjednodušiť. Takéto objasnenie a zjednodušenie ***vymedzení*** a ***pojmov*** „balík služieb“ ***a*** „spojené cestovné služby“ by malo zvýšiť právnu istotu pre všetky strany a zároveň zefektívniť ochranu cestujúcich a zabezpečiť rovnaké podmienky pre obchodníkov. Zároveň by sa mal znížiť počet informačných formulárov, ktoré majú obchodníci používať pri informovaní cestujúcich o ich právach.	(5) Hoci sa vo všeobecnosti vymedzenie pojmu „balík služieb“ považuje za účinné, vymedzenie a pravidlá týkajúce sa spojených cestovných služieb ***so sebou priniesli väčšiu zložitosť a právnu neistotu a v praxi sa používajú len zriedka. Vymedzenie pojmu „balík služieb“*** by sa malo objasniť a zjednodušiť ***a ustanovenia o spojených cestovných službách by sa mali zo smernice (EÚ) 2015/2302 vypustiť***. Takéto objasnenie a zjednodušenie ***vymedzenia a pojmu*** „balík služieb“ ***a vypustenie odkazov na pojem*** „spojené cestovné služby“ by malo zvýšiť právnu istotu pre všetky strany a zároveň zefektívniť ochranu cestujúcich a zabezpečiť rovnaké podmienky pre obchodníkov. Zároveň by sa

	mal znížiť počet informačných formulárov, ktoré majú obchodníci používať pri informovaní cestujúcich o ich právach. ***Po vypustení pojmu „spojené cestovné služby“ by sa následne mala vypustiť aj príloha II.***

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice
Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(5a) V kontexte online rezervácií by sa pod pojmom „vyzve“ malo rozumieť akékoľvek konanie obchodníka, ktorým aktívne nabáda alebo podnecuje cestujúceho k uzavretiu dodatočnej zmluvy na iný typ cestovnej služby. Takéto kroky môžu okrem iného zahŕňať predkladanie cielených ponúk cestujúcemu počas procesu rezervácie alebo poskytovanie hypertextových odkazov alebo výziev na rezerváciu ďalších služieb.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Zásada, z ktorej vychádza vymedzenie pojmu „balík služieb“, by mala zostať v tom zmysle, že existuje úzke prepojenie medzi rôznymi cestovnými službami rezervovanými na účely tej istej cesty alebo dovolenky. ***S cieľom***	(6) Zásada, z ktorej vychádza vymedzenie pojmu „balík služieb“, by mala zostať v tom zmysle, že existuje úzke prepojenie medzi rôznymi cestovnými službami rezervovanými na účely tej istej cesty alebo dovolenky. Rezervácie

zabezpečiť, aby sa vymedzenia pojmov „balík služieb“ a „spojené cestovné služby“ neprekrývali a aby sa odstránili ťažkosti pri rozlišovaní medzi balíkmi služieb a spojenými cestovnými službami, by sa rezervácie rôznych druhov služieb cestovného ruchu na tú istú cestu alebo dovolenku na jednom predajnom mieste, kde boli služby cestovného ruchu vybrané pred tým, ako cestujúci uzavrel prvú zmluvu, mali považovať za balíky služieb rovnakým spôsobom ako služby cestovného ruchu rezervované na jednom predajnom mieste v krátkom čase. V oboch prípadoch existuje úzke prepojenie medzi rezerváciami cestovných služieb. Vymedzenie pojmu „balík služieb“ by sa preto malo vzťahovať na obe situácie***, zatiaľ čo rezervácie uskutočnené pri príležitosti jednej návštevy alebo kontaktu s jedným predajným miestom by sa mali odstrániť z vymedzenia pojmu spojené cestovné služby***.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) V súvislosti s rezerváciami uskutočnenými v krátkom čase na jednom predajnom mieste je vhodné nahradiť pomerne vágne kritérium „jedna návšteva alebo jeden kontakt“. Preto by sa rezervácie rôznych druhov cestovných služieb na tú istú dovolenku uskutočnené do troch	(7) V súvislosti s rezerváciami uskutočnenými v krátkom čase na jednom predajnom mieste je vhodné nahradiť pomerne vágne kritérium „jedna návšteva alebo jeden kontakt“. Preto by sa ***za balík služieb mali považovať*** rezervácie rôznych druhov cestovných služieb na tú istú

hodín ***mali vždy považovať za balíky služieb***. ***To isté by malo platiť,*** ak obchodník ***pred dokončením*** prvej ***rezervácie*** vyzve cestujúceho, aby si rezervoval ***dodatočné služby*** na tú istú cestu alebo dovolenku ***po dokončení prvej rezervácie, a ak sa následné rezervácie uskutočnia*** do 24 hodín ***od uzavretia*** prvej ***zmluvy***.	***cestu alebo*** dovolenku, ak ***skôr, ako cestujúci súhlasí so zaplatením za*** prvú ***cestovnú službu***, obchodník ***proaktívne*** vyzve cestujúceho, aby si rezervoval ***jednu alebo viacero doplnkových služieb*** na tú istú cestu alebo dovolenku do 24 hodín ***od súhlasu so zaplatením za*** prvú ***službu***. ***Na účely tejto smernice sa za proaktívne vyzvanie cestujúceho obchodníkom na rezerváciu služby považuje prípad, keď sa tým predmetná ponuka na predaj optimalizuje alebo rozšíri.***

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) Vymedzenie balíka služieb vytvoreného prostredníctvom prepojených online rezervačných procesov v článku 3 bode 2 písm. b) podbode v) smernice (EÚ) 2015/2302, v ktorom sa vyžaduje, aby sa meno, platobné údaje a e-mailová adresa cestujúceho zasielali od jedného obchodníka druhému obchodníkovi, sa ukázalo ako príliš úzke. Preto je vhodné za „balík služieb“ považovať rezervácie rôznych druhov cestovných služieb na tú istú cestu alebo dovolenku, ak obchodník, ktorý je zmluvnou stranou prvej zmluvy, prevedie na obchodníka, ktorý je zmluvnou stranou druhej alebo ďalšej zmluvy, ***buď*** meno cestujúceho, platobné údaje, e-mailovú adresu, alebo ***akékoľvek iné osobné údaje cestujúceho***. ***Takýto***	(8) Vymedzenie balíka služieb vytvoreného prostredníctvom prepojených online rezervačných procesov v článku 3 bode 2 písm. b) podbode v) smernice (EÚ) 2015/2302, v ktorom sa vyžaduje, aby sa meno, platobné údaje a e-mailová adresa cestujúceho zasielali od jedného obchodníka druhému obchodníkovi, sa ukázalo ako príliš úzke. Preto je vhodné za „balík služieb“ považovať rezervácie rôznych druhov cestovných služieb na tú istú cestu alebo dovolenku , ak obchodník, ktorý je zmluvnou stranou prvej zmluvy, prevedie ***osobné údaje cestujúceho*** na obchodníka, ktorý je zmluvnou stranou druhej alebo ďalšej zmluvy. ***Takýto prenos osobných údajov by mal dotknutým obchodníkom***

prenos osobných údajov ***naznačuje*** úzke prepojenie medzi rezerváciami/zmluvami***, takže kritérium 24 hodín pre druhú rezerváciu nie je nevyhnutné a malo by sa odstrániť***.	***pomôcť zistiť, či zmluvnou stranou predmetných zmlúv je ten istý cestujúci, a mohol by zahŕňať napríklad*** meno, platobné údaje, e-mailovú adresu ***alebo telefónne číslo*** cestujúceho. ***Z prenosu*** osobných údajov ***je zrejmé*** úzke prepojenie medzi rezerváciami/zmluvami.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) Vymedzenie pojmu „spojená cestovná služba“ by sa malo vzťahovať na situácie, keď obchodník, ktorý je zmluvnou stranou prvej zmluvy a prijíma platby od cestujúceho alebo v jeho mene, vyzve cestujúceho, aby si rezervoval ďalšie druhy cestovných služieb na tú istú cestu alebo dovolenku. V tejto súvislosti by obchodník, ktorý je zmluvnou stranou prvej zmluvy, mal získať ochranu v prípade platobnej neschopnosti. Okrem toho s cieľom zabezpečiť, aby cestujúci v plnej miere využívali výhody pravidiel ochrany v prípade platobnej neschopnosti a aby obchodníci vedeli, že sa na nich vzťahuje táto povinnosť, je vhodné, aby informačné formuláre o spojených cestovných službách odporúčali cestujúcim zaznamenať ponuku dodatočnej rezervácie a príslušnú dodatočnú rezerváciu, napríklad prostredníctvom snímok	***vypúšťa sa***

obrazovky, a informovať obchodníka, s ktorým bola uzavretá prvá zmluva o tom, že zmluva o dodatočnom druhu cestovnej služby bola uzavretá na tú istú cestu alebo dovolenku do 24 hodín od ponuky od daného obchodníka. Obchodník by mal byť povinný sprístupniť cestujúcim nástroj, ako je e-mailová adresa alebo webové sídlo, kde cestujúci môžu takéto informácie zaregistrovať, a potvrdiť prijatie takýchto informácií.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(10) Pokiaľ ide napríklad o balíky služieb, pri ktorých sa ubytovanie kombinuje s inými službami cestovného ruchu, ale ktoré neobsahujú prepravu cestujúcich, všeobecné kritérium „významnej časti“ hodnoty kombinácie, ktoré sa uplatňuje na služby cestovného ruchu uvedené v článku 3 bode 1 písm. d), by sa malo nahradiť špecifickejším kritériom „aspoň 25 %“, aby sa zvýšila právna istota.	(10) Pokiaľ ide napríklad o balíky služieb, pri ktorých sa ubytovanie kombinuje s inými službami cestovného ruchu, ale ktoré neobsahujú prepravu cestujúcich, všeobecné kritérium „významnej časti“ hodnoty kombinácie, ktoré sa uplatňuje na služby cestovného ruchu uvedené v článku 3 bode 1 písm. d), by sa malo nahradiť špecifickejším kritériom „aspoň 25 %“, aby sa zvýšila právna istota. ***Treba poznamenať, že rôzne aktivity, ktoré sú poskytované na mieste ako neoddeliteľná súčasť ubytovania alebo bežne spájané s ubytovaním, a to bez ohľadu na ich hodnotu, by nemali byť súčasťou balíka služieb, ak sa tieto služby kombinujú len s ubytovaním.***

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) Existujú určité riziká, ktoré vyplývajú z podstaty obchodnej praxe spočívajúcej v požadovaní preddavkových platieb, najmä v situáciách, keď sú organizátori povinní v krátkom čase refundovať cestujúcim značné sumy za zrušené cesty. Preto by sa malo stanoviť, že zálohy, t. j. platby požadované od cestujúcich v čase rezervácie alebo krátko po nej, by ***nemali byť vyššie ako 25 % z celkovej ceny balíka služieb a že organizátorom alebo predajcom by sa malo zabrániť v tom, aby požadovali vyplatenie doplatku skôr ako 28 dní pred začiatkom poskytovania balíka služieb***. ***Organizátori a prípadne predajcovia by zároveň mali mať možnosť požadovať vyššie*** zálohy***, ak je to potrebné na zabezpečenie organizácie a riadneho poskytnutia balíka služieb***. ***Výška záloh požadovaných organizátormi*** môže byť ***odôvodnená preddavkovými platbami poskytovateľom služieb vrátane prípadov, keď patria do rovnakej skupiny spoločností ako organizátor, alebo potrebou pokryť náklady organizátora priamo súvisiace s organizáciou a poskytnutím balíka služieb v čase rezervácie alebo krátko po nej***. ***V prípade potreby to môže zahŕňať provízie požadované predajcami.***	(12) Existujú určité riziká, ktoré vyplývajú z podstaty obchodnej praxe spočívajúcej v požadovaní preddavkových platieb, najmä v situáciách, keď sú organizátori povinní v krátkom čase refundovať cestujúcim značné sumy za zrušené cesty. Preto by sa malo stanoviť, že zálohy, t. j. platby požadované od cestujúcich v čase rezervácie alebo krátko po nej, by mali ***byť primerane vysoké***. Zálohy môžu ***podliehať obmedzeniam vyplývajúcim z vnútroštátnych právnych predpisov***.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Výška záloh by si nemala vyžadovať rôzne výpočty pre každý balík služieb, ale môže sa stanoviť pre skupiny balíkov, ktoré majú podobné charakteristiky, pokiaľ ide o nevyhnutnosť záloh. Organizátori a prípadne predajcovia by mali aj naďalej mať povinnosť pred uzavretím zmluvy informovať cestujúcich o zálohách, ktoré požadujú.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Keďže obmedzenie záloh nie je zlučiteľné s pojmom darčekových poukážok na balík cestovných služieb, ako sa uvádza v článku 3 bode 5 písm. b) podbode iv) smernice (EÚ) 2015/2302, a balíkmi služieb rezervovanými menej ako 28 dní pred začiatkom poskytovania balíka služieb, tieto dva typy balíkov služieb by mali byť vyňaté z obmedzenia preddavkových platieb zavedeného touto smernicou.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(16) V určitých situáciách môžu byť dobrovoľné poukážky pre cestujúcich užitočnou alternatívou k refundácii. Poukážky môžu organizátorom poskytnúť väčšiu flexibilitu, najmä ak sú konfrontovaní s povinnosťou uhradiť veľa refundácií v krátkom čase. Zároveň môžu byť poukážky prijateľné pre cestujúcich, ktorí nepotrebujú okamžitú refundáciu, pokiaľ existujú osobitné právne záruky. Preto by sa mali stanoviť jasné pravidlá týkajúce sa poukážok, ktoré takéto záruky poskytujú. Uvedené záruky by mali zahŕňať transparentnosť, pokiaľ ide o dobrovoľnú povahu a kľúčové charakteristiky poukážok, ako aj práva cestujúcich v súvislosti s poukážkami, napríklad skutočnosť, že sú chránené pred platobnou neschopnosťou organizátora a že cestujúci majú nárok na automatickú refundáciu, ak poukážka nie je využitá počas obdobia jej platnosti. Organizátori môžu poukážky zatraktívniť, napríklad zvýšením ***sumy poukážky*** v porovnaní s právom cestujúceho na refundáciu. V takýchto prípadoch by sa ochrana v prípade platobnej neschopnosti mala obmedziť na ***sumu platieb prijatých od cestujúceho***.	(16) V určitých situáciách môžu byť dobrovoľné poukážky pre cestujúcich užitočnou alternatívou k refundácii. Poukážky môžu organizátorom poskytnúť väčšiu flexibilitu, najmä ak sú konfrontovaní s povinnosťou uhradiť veľa refundácií v krátkom čase. Zároveň môžu byť poukážky prijateľné pre cestujúcich, ktorí nepotrebujú okamžitú refundáciu, pokiaľ existujú osobitné právne záruky. Preto by sa mali stanoviť jasné pravidlá týkajúce sa poukážok, ktoré takéto záruky poskytujú. Uvedené záruky by mali zahŕňať transparentnosť, pokiaľ ide o dobrovoľnú povahu a kľúčové charakteristiky poukážok, ako aj práva cestujúcich v súvislosti s poukážkami, napríklad skutočnosť, že sú chránené pred platobnou neschopnosťou organizátora a že cestujúci majú nárok na automatickú refundáciu, ak poukážka nie je využitá počas obdobia jej platnosti. ***Malo by sa umožniť, aby sa poukážka dala použiť na akékoľvek služby navrhnuté organizátorom.*** Organizátori ***by mali mať možnosť*** poukážky zatraktívniť, napríklad zvýšením ***ich hodnoty*** v porovnaní s právom cestujúceho na refundáciu. V takýchto prípadoch by sa ochrana v prípade platobnej neschopnosti mala obmedziť na ***výšku nároku cestujúceho na refundáciu***.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice
Odôvodnenie 16 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(16a)Ak organizátor zostaví balík služieb tak, že skombinuje ponuky dvoch alebo viacerých rôznych poskytovateľov cestovných služieb, daná poukážka by sa mala viazať na organizátora, u ktorého bol predmetný balík rezervovaný, a nie byť rozdelená medzi rôznych poskytovateľov služieb, s ktorými organizátor spolupracuje.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice
Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(18) ***Množstvo možných situácií, ktoré môžu viesť k ukončeniu zmluvy o balíku cestovných služieb z dôvodu neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností, ktoré významne ovplyvňujú poskytovanie balíka služieb, si vyžaduje individuálne posúdenie, napríklad vzhľadom na povahu a rozsah takýchto okolností.*** Malo by sa objasniť, že ukončenie zmluvy je možné, ak možno odôvodnene očakávať, že jej plnenie bude významne ovplyvnené neodvrátiteľnými a mimoriadnymi okolnosťami.	(18) Malo by sa objasniť, že ukončenie zmluvy je možné, ak možno odôvodnene očakávať, že jej plnenie bude významne ***a objektívne*** ovplyvnené neodvrátiteľnými a mimoriadnymi okolnosťami***, a to na základe posúdenia každého jedného prípadu zvlášť***. ***Posúdenie toho, či neodvrátiteľné a mimoriadne okolnosti budú mať významný a objektívny vplyv na plnenie balíka, by malo vychádzať z možného predpokladu, že účinky spôsobené týmito neodvrátiteľnými a mimoriadnymi okolnosťami budú mať v čase ukončenia zmluvy významný a objektívny vplyv na plnenie balíka. Ak cestujúci ukončí zmluvu, toto posúdenie by sa malo vykonať z pohľadu bežného***

	cestujúceho, t. j. takého, ktorý je náležite informovaný a náležite pozorný a obozretný, a to na základe informácií dostupných v čase ukončenia príslušnej zmluvy o balíku cestovných služieb. Zohľadniť by sa mal aj výsledok neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností, ktorý sa prejaví v mieste odchodu, destinácii či v jej bezprostrednej blízkosti, alebo ovplyvní cestu do alebo z destinácie, a to aj keď začiatok predmetnej cesty a návrat z nej súvisia s rôznymi miestami, ak to ovplyvní plnenie cestovných služieb uvedených v príslušnej zmluve o balíku cestovných služieb. Okolnosti, ktoré majú vplyv len na prepravu do destinácie alebo na spiatočnú cestu, by sa nemali zohľadňovať, ak táto cesta nie je súčasťou zmluvy o balíku cestovných služieb vrátane prepravy cestujúceho na dohodnuté miesto odchodu.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Počas pandémie COVID-19 sa objavili rôzne výklady týkajúce sa práv na zrušenie z dôvodu „neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností“, a to aj v súvislosti s relevantnosťou upozornení pre cestujúcich. Preto je vhodné stanoviť, že ***oficiálne*** cestovné ***upozornenia*** pre cestovnú destináciu vydané orgánmi členského štátu pobytu	(19) Počas pandémie ***ochorenia*** COVID-19 sa objavili rôzne výklady týkajúce sa práv na zrušenie z dôvodu „neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností“, a to aj v súvislosti s relevantnosťou upozornení pre cestujúcich. Preto je vhodné stanoviť, že ***úradné*** cestovné ***varovania*** pre cestovnú destináciu vydané orgánmi

alebo odchodu cestujúceho alebo krajiny určenia sú dôležitými prvkami pri posudzovaní ***odôvodnenia*** ukončenia zmluvy. ***Malo by sa tiež objasniť***, že pri posudzovaní ***odôvodnenia*** ukončenia zmluvy ***o balíku cestovných služieb sú relevantné aj*** závažné obmedzenia v cestovnej destinácii alebo ***po návrate z cesty alebo dovolenky, ako sú karanténne požiadavky na*** dlhšie obdobie.	členského štátu pobytu alebo odchodu cestujúceho alebo krajiny určenia sú dôležitými prvkami pri posudzovaní ***toho, či bolo*** ukončenie zmluvy ***odôvodnené***. ***Okrem toho by chýbajúce úradné varovanie pre cestujúcich nemalo brániť existencii týchto okolností a ich vplyvu na plnenie balíka služieb. Neodvrátiteľné a mimoriadne okolnosti sa môžu vzťahovať nielen na okolnosti, ktoré ovplyvňujú plnenie balíka služieb, ale aj na okolnosti, ktoré bez toho, aby bránili jeho plneniu, spôsobia, že balík služieb nie je možné poskytnúť bez toho, aby boli predmetní cestujúci vystavení ohrozeniu zdravia a bezpečnosti. Relevantnosť takýchto okolností a ich účinky by sa mali posudzovať objektívne a v prípade potreby by sa mala zohľadniť aj miera, do akej sú dotknutí cestujúci vystavení ohrozeniu. Pri posudzovaní oprávnenosti*** ukončenia zmluvy ***by sa malo zohľadniť aj to, či z dôvodu neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností budú cestujúci vystavení*** vážnym obmedzeniam v cestovnej destinácii alebo ***na mieste odchodu vrátane potreby zotrvať*** dlhšie obdobie ***v karanténe***.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) Malo by sa tiež objasniť, že	(20) Malo by sa tiež objasniť, že

14-dňová lehota na vrátenie peňazí, ktorá sa začína ukončením zmluvy, sa uplatňuje bez ohľadu na to, či cestujúci osobitne žiada o refundáciu.	14-dňová lehota na vrátenie peňazí, ktorá sa začína ukončením zmluvy, sa uplatňuje bez ohľadu na to, či cestujúci osobitne žiada o refundáciu. ***Navyše by sa malo stanoviť, že akékoľvek sumy, ktoré boli cestujúcim alebo v mene cestujúceho za predmetný balík služieb zaplatené, je organizátor povinný vrátiť.***

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice
Odôvodnenie 21 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(21a)Za podmienok stanovených v tejto smernici by členské štáty mali definovať svoje systémy ochrany v prípade platobnej neschopnosti uplatniteľné na svojom území vrátane súvisiacich postupov a metód poskytovania informácií o ochrane v prípade platobnej neschopnosti prostredníctvom najúčinnejších dostupných komunikačných kanálov. Je dôležité stanoviť, že hneď ako dôjde k platobnej neschopnosti, cestujúcim by sa mali poskytnúť všetky potrebné informácie, aby mohli využívať práva na ochranu pred platobnou neschopnosťou. Členské štáty by preto mali určiť príslušný subjekt alebo subjekty, ktoré budú za poskytovanie potrebných informácií zodpovedné. Komisia by mala zhromaždiť informácie týkajúce sa takýchto systémov ochrany v prípade platobnej

neschopnosti a centrálnych kontaktných miest a sprístupniť ich verejnosti na svojom webovom sídle.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice
Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(22) S cieľom zabezpečiť účinnosť ochrany cestujúcich v prípade platobnej neschopnosti za každých okolností by sa malo stanoviť, že zábezpeka musí byť dostatočná na pokrytie nákladov na refundácie a repatriácie v prípadoch, keď k platobnej neschopnosti dôjde v čase, keď organizátor drží najvyššie sumy platieb. Akékoľvek zvýšenie daných súm v dôsledku vyššieho predpokladaného objemu balíkov služieb predaných v danom období by sa malo zohľadniť. Malo by sa objasniť, že členské štáty by mali dohliadať na ochranu organizátorov v prípade platobnej neschopnosti a monitorovať trh s poskytovaním ochrany v prípade platobnej neschopnosti. ***V prípade potreby by členské štáty mali mať možnosť požadovať druhú úroveň ochrany, napríklad záložný fond. Môže to byť relevantné napríklad vtedy, keď poistné zmluvy neposkytujú požadovanú úroveň ochrany.*** Takéto záložné fondy by sa zvyčajne mali financovať výlučne z príspevkov organizátorov. Malo by sa objasniť, že takéto opatrenia môžu členské štáty spolufinancovať len za mimoriadnych okolností,	(22) S cieľom zabezpečiť účinnosť ochrany cestujúcich v prípade platobnej neschopnosti za každých okolností by sa malo stanoviť, že zábezpeka musí byť dostatočná na pokrytie nákladov na refundácie a repatriácie v prípadoch, keď k platobnej neschopnosti dôjde v čase, keď organizátor drží najvyššie sumy platieb. Akékoľvek zvýšenie daných súm v dôsledku vyššieho predpokladaného objemu balíkov služieb predaných v danom období by sa malo zohľadniť. Malo by sa objasniť, že členské štáty by mali dohliadať na ochranu organizátorov v prípade platobnej neschopnosti a monitorovať trh s poskytovaním ochrany v prípade platobnej neschopnosti. Malo by sa objasniť, že takéto opatrenia môžu členské štáty spolufinancovať len za mimoriadnych okolností, a zopakovať, že uvedenými ustanoveniami nie sú dotknuté ustanovenia Únie o štátnej pomoci, pokiaľ takéto opatrenia zahŕňajú štátnu pomoc.

a zopakovať, že uvedenými ustanoveniami nie sú dotknuté ustanovenia Únie o štátnej pomoci, pokiaľ takéto opatrenia zahŕňajú štátnu pomoc.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice
Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(25) Je dôležité, aby cestujúci boli riadne informovaní o svojich právach, rozumeli informáciám, ktoré im boli poskytnuté, a aby mali prístup k daným informáciám, keď ich potrebujú. Preto by sa mali vykonať určité zmeny týkajúce sa požiadaviek na predzmluvné informácie, obsahu zmluvy o balíku cestovných služieb a formulárov štandardných informácií stanovených v prílohách I a II k smernici (EÚ) 2015/2302. Napríklad vo formulároch štandardných informácií v prílohe I by sa mal uvádzať obchodník zodpovedný za refundácie za zrušené balíky služieb. Právo ukončiť zmluvu o balíku cestovných služieb bez poplatku z dôvodu neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností by sa malo predložiť spolu s možnosťou zrušiť balík služieb za poplatok za zrušenie. Organizátori by okrem toho mali mať povinnosť pridať k zmluve formulár štandardných informácií, aby bol cestujúcim k dispozícii po uzavretí zmluvy, spolu s kontaktnými údajmi príslušných obchodníkov.	(25) Je dôležité, aby cestujúci boli riadne informovaní o svojich právach, rozumeli informáciám, ktoré im boli poskytnuté, a aby mali prístup k daným informáciám, keď ich potrebujú. Preto by sa mali vykonať určité zmeny týkajúce sa požiadaviek na predzmluvné informácie, obsahu zmluvy o balíku cestovných služieb a formulárov štandardných informácií stanovených v prílohách I a II k smernici (EÚ) 2015/2302. Napríklad vo formulároch štandardných informácií v prílohe I by sa mal uvádzať obchodník zodpovedný za refundácie za zrušené balíky služieb. Právo ukončiť zmluvu o balíku cestovných služieb bez poplatku z dôvodu neodvrátiteľných a mimoriadnych okolností by sa malo predložiť spolu s možnosťou zrušiť balík služieb za poplatok za zrušenie. Organizátori by okrem toho mali mať povinnosť pridať k zmluve formulár štandardných informácií, aby bol cestujúcim k dispozícii po uzavretí zmluvy, spolu s kontaktnými údajmi príslušných obchodníkov. ***S cieľom zabezpečiť, aby boli cestujúci riadne informovaní o svojich právach, by***

	organizátori mali cestujúcim, najmä cestujúcim zo zraniteľných skupín, poskytovať dostupnú pomoc z jednotného kontaktného miesta. Ako kľúčový nástroj na poskytovanie nepretržitých aktuálnych a personalizovaných informácií o právach cestujúcich by mali slúžiť digitálne komunikačné kanály. Tieto informácie by mali organizátori poskytovať automaticky a proaktívne, zvlášť v prípade udalosti, ktorá môže ovplyvniť plnenie balíka, aby sa tak uľahčil tok informácií pre cestujúceho i organizátora. Uprednostniť by sa mali digitálne komunikačné kanály bez toho, aby bolo ohrozené poskytovanie pomoci cestujúcim fyzickou osobou za priehradkou.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice
Odôvodnenie 25 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(25a)Dodržiavanie tejto smernice by malo byť vymáhateľné ukladaním sankcií a prostredníctvom iných opatrení na presadzovanie práva. Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie vykonávania ustanovení tejto smernice, a to aj stanovením účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice. Členské štáty by mali

	zabezpečiť aj dodržiavanie zásady ne bis in idem. Pri posudzovaní výšky pokút by členské štáty mali v jednotlivých prípadoch zohľadniť všetky relevantné okolnosti konkrétnej situácie s náležitým zreteľom najmä na povahu, závažnosť, rozsah a trvanie porušenia a jeho dôsledky, ako aj na veľkosť poskytovateľa, najmä ak je poskytovateľom MSP vrátane startupov.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 1
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 1	Článok 1
Predmet úpravy	Predmet úpravy
Účelom tejto smernice je prispieť k riadnemu fungovaniu vnútorného trhu a dosiahnutiu vysokej a čo najjednotnejšej úrovne ochrany spotrebiteľa aproximáciou určitých aspektov zákonov, iných právnych predpisov a administratívnych ustanovení členských štátov týkajúcich sa zmlúv medzi cestujúcimi a obchodníkmi o balíkoch cestovných služieb a ***spojených cestovných službách, ako aj*** určitých aspektov zmlúv medzi organizátormi balíkov služieb a poskytovateľmi služieb.“	Účelom tejto smernice je prispieť k riadnemu fungovaniu vnútorného trhu a dosiahnutiu vysokej a čo najjednotnejšej úrovne ochrany spotrebiteľa aproximáciou ***a zjednodušením*** určitých aspektov zákonov, iných právnych predpisov a administratívnych ustanovení členských štátov týkajúcich sa zmlúv medzi cestujúcimi a obchodníkmi o balíkoch cestovných služieb a určitých aspektov zmlúv medzi organizátormi balíkov služieb a poskytovateľmi ***cestovných*** služieb***, ako aj špecifických požiadaviek na informácie v niektorých prípadoch, ktoré nevedú k vytvoreniu balíka***.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Táto smernica sa vzťahuje na balíky služieb ponúkané na predaj alebo predané obchodníkmi cestujúcim ***a na spojené cestovné služby sprostredkované obchodníkmi pre cestujúcich***.	Táto smernica sa vzťahuje na balíky služieb ponúkané na predaj alebo predané obchodníkmi cestujúcim.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 a (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. V článku 2 ods. 2 sa písmeno a) nahrádza takto:
a) balíky služieb ***a spojené cestovné služby***, ktoré sa týkajú obdobia kratšieho ako 24 hodín, pokiaľ v nich nie je zahrnuté ubytovanie;	„a) balíky služieb, ktoré sa týkajú obdobia kratšieho ako 24 hodín, pokiaľ v nich nie je zahrnuté ubytovanie;“

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 b (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. V článku 2 ods. 2 sa písmeno b) nahrádza takto:
b) ponúkané balíky služieb ***a spojené cestovné služby***	„b) balíky služieb ponúkané príležitostne a bez účelu zisku

sprostredkované príležitostne a bez účelu zisku a len obmedzenej skupine cestujúcich;	a len obmedzenej skupine cestujúcich;“

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – bod 2 c (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	2c. V článku 2 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:
c) balíky služieb ***a spojené cestovné služby*** zakúpené na ***základe všeobecnej dohody o*** zabezpečení služobných ciest uzavretej medzi obchodníkom a inou fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá koná na účely súvisiace s jej obchodnou alebo podnikateľskou činnosťou, remeslom alebo profesiou.	„c) balíky služieb zakúpené na zabezpečenie služobných ciest medzi obchodníkom a inou fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá koná na účely súvisiace s jej obchodnou alebo podnikateľskou činnosťou, remeslom alebo profesiou.“

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) ide o služby zakúpené na jednom predajnom mieste a	i) ide o služby zakúpené na jednom predajnom mieste a ***vybrané skôr, ako cestujúci súhlasil so zaplatením, alebo***
– ***boli vybrané skôr, ako cestujúci súhlasil so zaplatením,***	
– ***iné druhy cestovných služieb sa rezervujú do troch hodín po tom, ako cestujúci súhlasil s úhradou za prvú***	

cestovnú službu, alebo

– iné druhy cestovných služieb sa rezervujú do 24 hodín po tom, ako cestujúci súhlasil s úhradou za prvú cestovnú službu, a ak predtým, ako cestujúci súhlasil s úhradou za prvú cestovnú službu, obchodník vyzval cestujúceho, aby si následne rezervoval jeden alebo viacero ďalších druhov cestovných služieb, alebo

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b – bod i a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ia) ak skôr, ako cestujúci súhlasí s úhradou za prvú cestovnú službu, obchodník proaktívne vyzve cestujúceho, aby si rezervoval jednu alebo viacero doplnkových cestovných služieb na tom istom predajnom mieste do 24 hodín od súhlasu s úhradou za prvú službu, alebo

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) ***ide o služby*** ponúkané, predávané alebo zaplatené za súhrnnú alebo celkovú cenu bez	ii) ponúkané, predávané alebo zaplatené za súhrnnú alebo celkovú cenu bez ohľadu na

ohľadu na akékoľvek oddelené účtovanie, alebo	akékoľvek oddelené účtovanie, alebo

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) propagované alebo predávané pod názvom „balík služieb“ alebo pod podobným názvom, alebo	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b – bod iv

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iv) kombinované po uzavretí zmluvy, na základe ktorej obchodník oprávňuje cestujúceho na výber spomedzi rôznych druhov cestovných služieb, alebo	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) zakúpené od jednotlivých obchodníkov prostredníctvom prepojených online rezervačných procesov, pričom ***meno, platobné údaje, emailová***	v) zakúpené od jednotlivých obchodníkov prostredníctvom prepojených online rezervačných procesov, pričom osobné údaje cestujúceho***, prostredníctvom***

adresa alebo iné osobné údaje cestujúceho sa od obchodníka, s ktorým sa uzatvára prvá zmluva, zasielajú ***iným*** obchodníkom***.***	***ktorých možno daného cestujúceho identifikovať ako zmluvnú stranu,*** sa od obchodníka, s ktorým sa uzatvára prvá zmluva, zasielajú ***inému obchodníkovi alebo obchodníkom a zmluva alebo zmluvy sa uzavrú najneskôr 24 hodín od potvrdenia rezervácie prvej cestovnej služby iným obchodníkom, resp. obchodníkmi,***

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b – bod v a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	va) alebo akákoľvek iná situácia, v ktorej sa zmluvné strany dohodnú, že rezervované cestovné služby považujú za balík služieb.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno b
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) Bod 5 sa ***nahrádza takto***:	b) bod 5 sa ***vypúšťa***
„5) spojená cestovná služba“ je kombinácia rôznych druhov cestovných služieb, na ktorú sa nevzťahuje vymedzenie balíka služieb v bode 2, ak obchodník, ktorý je zmluvnou stranou zmluvy o poskytnutí cestovnej služby a prijíma platby od cestujúceho alebo	

v jeho mene, vyzve cestujúceho, aby si rezervoval dodatočný druh cestovnej služby od iného obchodníka na účely tej istej cesty alebo dovolenky, a ak sa zmluva o poskytnutí dodatočnej cestovnej služby uzavrie najneskôr 24 hodín po potvrdení rezervácie prvej zmluvy.“

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno b a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 7

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) bod 7 sa nahrádza takto:
7. „obchodník“ je akákoľvek fyzická alebo akákoľvek právnická osoba bez ohľadu na to, či je v súkromnom alebo verejnom vlastníctve, ktorá v súvislosti so zmluvami, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, koná na účely, ktoré sa týkajú jej obchodnej alebo podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania, a to aj prostredníctvom inej osoby konajúcej v jej mene alebo z jej poverenia, či už koná v pozícii organizátora, predajcu, ***obchodníka sprostredkujúceho dohodu o spojených cestovných službách*** alebo ako poskytovateľ cestovných služieb;	„7. „obchodník“ je akákoľvek fyzická alebo akákoľvek právnická osoba bez ohľadu na to, či je v súkromnom alebo verejnom vlastníctve, ktorá v súvislosti so zmluvami, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, koná na účely, ktoré sa týkajú jej obchodnej alebo podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania, a to aj prostredníctvom inej osoby konajúcej v jej mene alebo z jej poverenia, či už koná v pozícii organizátora, predajcu alebo ako poskytovateľ cestovných služieb;

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 – písmeno b b (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 3 – odsek 1 – bod 12

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	bb) bod 12 sa nahrádza takto:
12. „neodvrátiteľné a mimoriadne okolnosti“ sú situácie, ktoré zmluvná strana, ktorá sa na takéto situácie odvoláva, nemôže ovplyvniť, a ktorých dôsledkom nemôže zabrániť, ani keby prijala všetky primerané opatrenia;	12. „neodvrátiteľné a mimoriadne okolnosti“ sú situácie, ktoré zmluvná strana, ktorá sa na takéto situácie odvoláva, nemôže ovplyvniť, a ktorých dôsledkom nemôže zabrániť, ani keby prijala všetky primerané opatrenia***, t. j. aj situácie ako vojna či ozbrojený konflikt, iné vážne bezpečnostné problémy, akými sú terorizmus, závažné ohrozenia ľudského zdravia, ako napríklad prepuknutie vážnej choroby v cestovnej destinácii, prírodné katastrofy, ako napríklad záplavy, zemetrasenia či meteorologické javy, ktoré znemožňujú bezpečne cestovať do destinácie tak, ako bolo dohodnuté v zmluve o balíku cestovných služieb***;

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno -a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a – bod viii

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-a) v písmene a) sa podbod viii) nahrádza takto:
viii) informácia o všeobecnej vhodnosti cesty alebo dovolenky pre osoby so zníženou pohyblivosťou a na žiadosť cestujúceho aj presné informácie o vhodnosti cesty alebo dovolenky, berúc do úvahy	„viii) informácia o všeobecnej vhodnosti cesty alebo dovolenky pre osoby so ***zdravotným postihnutím a*** zníženou pohyblivosťou a na žiadosť cestujúceho aj presné informácie o ***prístupnosti a*** vhodnosti cesty alebo dovolenky, berúc do úvahy

potreby cestujúceho;	potreby cestujúceho;“

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno -a a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-aa) písmeno b) sa nahrádza takto:
b) obchodné meno a geografická adresa organizátora a prípadne aj predajcu, ako aj ich telefónne čísla a ***prípadne*** aj e-mailové adresy;	„b) obchodné meno a geografická adresa organizátora a prípadne aj predajcu, ako aj ich ***bezplatné*** telefónne čísla a ***funkčné*** e-mailové adresy;“

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) spôsob platby vrátane každej sumy alebo percentuálneho podielu z ceny, ktoré sa zaplatia ako záloha, a lehoty na zaplatenie zostatku ***v súlade s článkom 5a*** alebo finančné záruky, ktoré cestujúci zaplatí alebo poskytne;***“;***	„d) spôsob platby vrátane ***systému odmeňovania bodmi či v inej peňažnej mene a*** každej sumy alebo percentuálneho podielu z ceny, ktoré sa zaplatia ako záloha, a harmonogramu na zaplatenie zostatku alebo finančné záruky, ktoré cestujúci zaplatí alebo poskytne;“

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno a a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno f

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) písmeno f) sa nahrádza takto:
f) všeobecné informácie o pasových a vízových požiadavkách vrátane približných lehôt na získanie víz a informácie o zdravotných formalitách v ***krajine určenia***;	„f) ***vyčerpávajúce*** všeobecné informácie o pasových a vízových požiadavkách vrátane približných lehôt na získanie víz a informácie o zdravotných formalitách v ***cieľovej krajine a v krajine tranzitu, ako aj zmeny, ku ktorým došlo v období medzi uzavretím zmluvy a jej plnením***;“

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 4 – písmeno b a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno h a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) dopĺňa sa tento bod:
	‘ha) informácie o tom, že cestujúci kupuje balík služieb a vysvetlenie ochrany poskytovanej cestujúcemu po uzavretí zmluvy, ako je stanovené v tejto smernici.“

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 4 a (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 5 – odsek 3

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. V článku 5 sa odsek 3 nahrádza takto:
3. Informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 sa poskytujú	„3. Informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 sa poskytujú

jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom. Ak sa takéto informácie poskytujú písomne, musia byť čitateľné.	jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom ***a v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v prílohe I k smernici (EÚ) 2019/882***. Ak sa takéto informácie poskytujú písomne, musia byť čitateľné.“

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 5
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 5a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 5a	Článok 5a
Platby	Platby
Členské štáty ***zabezpečia***, ***aby s výnimkou balíkov služieb vymedzených v článku 3 bode 2 písm. b) podbode iv) a balíkov služieb rezervovaných menej ako 28 dní pred začiatkom poskytovania balíka služieb organizátor alebo prípadne predajca nepožadovali zálohy presahujúce 25 % celkovej ceny balíka služieb a nepožadovali doplatok skôr ako 28 dní pred začiatkom poskytovania balíka služieb. Organizátor, prípadne predajca môže požadovať vyššiu zálohu, ak je to potrebné na zabezpečenie organizácie a poskytnutia balíka služieb***. ***Zálohy môžu pokrývať preddavkové platby poskytovateľom služieb zahrnutých do balíka služieb a náklady, ktoré vznikli organizátorovi, prípadne***	Členské štáty ***môžu v súlade s vnútroštátnymi predpismi zaviesť obmedzenia pre preddavky***.

predajcovi, konkrétne v súvislosti s organizáciou a poskytnutím balíka služieb, pokiaľ je to potrebné na pokrytie uvedených nákladov v čase rezervácie.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 – písmeno - a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 7 – odsek 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-a) odsek 1 sa nahrádza takto:
1. Členské štáty zabezpečia, aby zmluvy o balíku cestovných služieb boli formulované jasne a zrozumiteľne, a ak sú v písomnej forme, aby boli čitateľné. Organizátor alebo predajca poskytne cestujúcemu kópiu alebo potvrdenie zmluvy o balíku cestovných služieb na trvanlivom nosiči pri uzavretí zmluvy alebo bez zbytočného odkladu neskôr. Cestujúci je oprávnený požiadať o tlačenú kópiu, ak bola zmluva o balíku cestovných služieb uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti zmluvných strán.	„1. Členské štáty zabezpečia, aby zmluvy o balíku cestovných služieb boli ***v prístupných formátoch v súlade s požiadavkami na prístupnosť stanovenými v prílohe I k smernici (EÚ) 2019/882,*** formulované jasne a zrozumiteľne, a ak sú v písomnej forme, aby boli čitateľné. Organizátor alebo predajca poskytne cestujúcemu kópiu alebo potvrdenie zmluvy o balíku cestovných služieb na trvanlivom nosiči pri uzavretí zmluvy alebo bez zbytočného odkladu neskôr. Cestujúci je oprávnený požiadať o tlačenú kópiu, ak bola zmluva o balíku cestovných služieb uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti zmluvných strán.“

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 – písmeno b
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 7 – odsek 2a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2a. K zmluve sa pripojí príslušný informačný formulár uvedený v prílohe I. Zmluva musí obsahovať jasný odkaz na uvedený informačný formulár.	2a. K zmluve sa pripojí príslušný informačný formulár uvedený v prílohe I ***alebo sa sprístupní elektronicky pri uzatváraní zmluvy***. Zmluva musí obsahovať jasný odkaz na uvedený informačný formulár.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 6 a (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 11 – odsek 2 – úvodná časť

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. V článku 11 ods. 2 sa úvodná časť nahrádza takto:
2. Ak organizátor pred začiatkom poskytovania balíka služieb musí výrazne zmeniť niektorý z hlavných znakov cestovných služieb uvedených v článku 5 ods. 1 prvom pododseku písm. a) alebo nemôže splniť osobitné požiadavky uvedené v článku 7 ods. 2 písm. a), alebo navrhuje zvýšiť cenu balíka služieb o viac než 8 % v súlade s článkom 10 ods. 2, ***cestujúci môže*** v primeranej lehote, ktorú určí organizátor:	„2. Ak organizátor pred začiatkom poskytovania balíka služieb musí výrazne zmeniť niektorý z hlavných znakov cestovných služieb uvedených v článku 5 ods. 1 prvom pododseku písm. a) alebo nemôže splniť osobitné požiadavky uvedené v článku 7 ods. 2 písm. a), alebo navrhuje zvýšiť cenu balíka služieb o viac než 8 % v súlade s článkom 10 ods. 2, ***bezodkladne o tom informuje cestujúceho, ktorý*** v primeranej lehote, ktorú určí organizátor, ***môže***:

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno - a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12 – odsek 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	-a) odsek 1 sa nahrádza takto:
1. Členské štáty zabezpečia, aby cestujúci mohol zmluvu o balíku cestovných služieb ukončiť kedykoľvek pred začiatkom poskytovania balíka služieb. Ak cestujúci ukončí zmluvu o balíku cestovných služieb podľa tohto odseku, môže sa od neho požadovať***, aby organizátorovi zaplatil primeraný a odôvodnený stornovací poplatok***. ***V zmluve o balíku cestovných služieb sa môžu stanoviť primerané*** štandardné stornovacie ***poplatky, ktoré vychádzajú z času ukončenia zmluvy pred začiatkom poskytovania balíka služieb a očakávaných úspor nákladov a príjmu z náhradného poskytnutia cestovných služieb***. ***Ak štandardné stornovacie poplatky nie sú stanovené, výška stornovacieho poplatku zodpovedá cene balíka služieb zníženej o úspory nákladov a príjmy z náhradného poskytnutia cestovných služieb. Na žiadosť cestujúceho poskytne organizátor odôvodnenie výšky stornovacích poplatkov.***	„1. Členské štáty zabezpečia, aby cestujúci mohol zmluvu o balíku cestovných služieb ukončiť kedykoľvek pred začiatkom poskytovania balíka služieb. Ak cestujúci ukončí zmluvu o balíku cestovných služieb podľa tohto odseku, môže sa od neho požadovať, aby zaplatil ***štandardný*** stornovací ***poplatok stanovený v zmluve***.“

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno -a a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-aa) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:
	„V predzmluvných informáciách poskytnutých cestujúcemu organizátor jasne uvedie buď konkrétnu výšku štandardného stornovacieho poplatku, alebo metódu výpočtu. Štandardný stornovací poplatok musí byť primeraný a odôvodnený, pričom sa zohľadní napríklad moment ukončenia zmluvy pred začiatkom poskytovania balíka služieb, očakávané úspory nákladov a potenciálny príjem z náhradného poskytnutia cestovných služieb.“

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno a
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Bez ohľadu na odsek 1 má cestujúci právo ukončiť zmluvu o balíku cestovných služieb pred začiatkom poskytovania balíka služieb bez zaplatenia akéhokoľvek stornovacieho poplatku ***v prípade***, keď v cestovnej destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti, ***v mieste pobytu cestujúceho alebo*** v mieste odchodu nastanú neodvrátiteľné a mimoriadne okolnosti, ktoré ovplyvnia prepravu do destinácie***, pokiaľ tieto okolnosti významne ovplyvnia poskytnutie balíka***	2. Bez ohľadu na odsek 1 má cestujúci právo ukončiť zmluvu o balíku cestovných služieb pred začiatkom poskytovania balíka služieb bez zaplatenia akéhokoľvek stornovacieho poplatku, keď ***možno odôvodnene očakávať, že plnenie zmluvy o balíku cestovných služieb bude významne ovplyvnené*** neodvrátiteľnými a mimoriadnymi okolnosťami, ktoré sa vyskytnú v cestovnej destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti, v mieste odchodu alebo ovplyvnia

služieb. ***Cestujúci môže zmluvu ukončiť, ak možno odôvodnene očakávať, že plnenie zmluvy o balíku cestovných služieb bude významne ovplyvnené neodvrátiteľnými a mimoriadnymi okolnosťami***. V prípade ukončenia zmluvy o balíku cestovných služieb podľa tohto odseku má cestujúci nárok na úplnú refundáciu všetkých platieb za balík služieb, ale nemá nárok na dodatočnú náhradu.	prepravu ***cestujúceho do alebo z*** destinácie. V prípade ukončenia zmluvy o balíku cestovných služieb podľa tohto odseku má cestujúci nárok na úplnú refundáciu všetkých platieb za balík služieb, ale nemá nárok na dodatočnú náhradu.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno a a (nové)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12 – odsek 3 – úvodná časť

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) v odseku 3 sa úvodná časť nahrádza takto:
3. Organizátor môže ukončiť zmluvu o balíku cestovných služieb a v plnej miere refundovať cestujúcemu všetky platby za balík služieb, ale nenesie zodpovednosť za dodatočnú náhradu, ak:	„3. Organizátor môže ukončiť zmluvu o balíku cestovných služieb a v plnej miere refundovať cestujúcemu všetky platby za balík služieb***, alebo nezáväzne ponúknuť približne rovnaký balík služieb od alternatívnych dopravcov s podobným druhom dopravy alebo mu ponúknuť alternatívnu cestovnú službu ako náhradu za pôvodný balík alebo súčasti tohto balíka služieb***. Organizátor ***však*** nenesie zodpovednosť za dodatočnú náhradu, ak:“

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno b
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12 – odsek 3a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3a. Úradné varovania pred cestou do konkrétnej destinácie, ktoré vydali orgány členského štátu odchodu alebo miesta pobytu cestujúceho alebo krajiny určenia, alebo skutočnosť, že cestujúci budú podliehať vážnym obmedzeniam v cestovnej destinácii alebo v členskom štáte pobytu alebo odchodu po návrate z cesty alebo dovolenky, sú dôležitými prvkami, ktoré treba zohľadniť pri posudzovaní toho, či je ukončenie zmluvy na základe odseku 2 a odseku 3 písm. b) odôvodnené.	3a. Úradné varovania pred cestou do konkrétnej destinácie, ktoré vydali orgány členského štátu odchodu alebo miesta pobytu cestujúceho alebo krajiny určenia, alebo skutočnosť, že cestujúci budú podliehať vážnym obmedzeniam v cestovnej destinácii alebo v členskom štáte pobytu alebo odchodu po návrate z cesty alebo dovolenky, sú dôležitými prvkami, ktoré treba zohľadniť pri posudzovaní toho, či je ukončenie zmluvy na základe odseku 2 a odseku 3 písm. b) odôvodnené. ***Platí to zvlášť vtedy, keď bolo úradné varovanie vydané najneskôr 28 dní pred plánovaným začiatkom plnenia balíka služieb, no nemá vplyv na individuálne posudzovanie. Ak bol cestujúci organizátorom riadne informovaný o úradných varovaniach a cestovných obmedzeniach a napriek tomu pokračoval v rezervácii, tento cestujúci znáša finančné riziko v prípade, že vypovie zmluvu o balíku cestovných služieb.***

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 7 – písmeno c
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Organizátor poskytne refundácie požadované podľa odsekov 2 a 3, alebo pokiaľ ide o odsek 1, vráti všetky platby uskutočnené cestujúcim alebo v jeho mene za balík služieb znížené o primeraný a odôvodnený stornovací poplatok. Organizátor poskytne cestujúcemu refundácie alebo vrátenie bez zbytočného odkladu a v každom prípade najneskôr do 14 dní od ukončenia zmluvy o balíku cestovných služieb bez ohľadu na to, či cestujúci výslovne požiada o vrátenie peňazí.	Organizátor poskytne refundácie požadované podľa odsekov 2 a 3, alebo pokiaľ ide o odsek 1, vráti všetky platby uskutočnené cestujúcim alebo v jeho mene za balík služieb znížené o primeraný a odôvodnený stornovací poplatok. Organizátor poskytne cestujúcemu refundácie alebo vrátenie bez zbytočného odkladu a v každom prípade najneskôr do 14 dní od ukončenia zmluvy o balíku cestovných služieb bez ohľadu na to, či cestujúci výslovne požiada o vrátenie peňazí. ***Ak platobné údaje cestujúceho už viac neplatia, cestujúci poskytne organizátorovi správne údaje o platbe. Organizátor vráti refundáciu alebo platbu najneskôr do 14 dní po tom, čo cestujúci predložil nové platobné údaje.***

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade ukončenia zmluvy podľa článkov 10, 11 alebo 12 organizátor mohol cestujúcemu poskytnúť možnosť prijať poukážku, ktorá sa môže použiť na budúci balík služieb namiesto refundácie.	1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade ukončenia zmluvy podľa článkov 10, 11 alebo 12 organizátor mohol cestujúcemu poskytnúť možnosť prijať poukážku, ktorá sa môže použiť na budúci balík služieb namiesto refundácie. ***Organizátor môže ponúknuť poukážku vo vyššej hodnote, ako je výška nároku cestujúceho na refundáciu.***

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Súhlas cestujúceho sa nesmie považovať za automatický. Pred vydaním poukazu organizátor vždy požiada cestujúceho o jeho výslovný súhlas.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 2 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) sume poukážky;

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 2 – písmeno a b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ab) tom, že poukážku možno použiť v plnej výške alebo čiastočne a že ju možno použiť na akékoľvek cestovné služby navrhnuté organizátorom cesty;

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 2 – písmeno a c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ac) tom, že poukážku možno previesť len raz a bez akéhokoľvek poplatku;

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) platnosti poukážky a ***právach cestujúcich, ktoré im z poukážky vyplývajú***, ako sa stanovuje v tomto článku,	b) platnosti poukážky a právach cestujúcich, ktoré im z poukážky vyplývajú, ako sa stanovuje v tomto článku***, ako aj o tom, že tieto práva sa počas platnosti poukážky nebudú meniť***,

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Informácie uvedené v odseku 2 poskytuje organizátor cestujúcim z vlastnej iniciatívy, automaticky a podľa individuálnych potrieb využitím digitálnych komunikačných kanálov.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Hodnota ponúkanej poukážky musí zodpovedať aspoň výške práva cestujúceho na refundáciu. Organizátor môže ponúknuť poukážku ***na*** vyššiu ***sumu***.	3. Hodnota ponúkanej poukážky musí zodpovedať aspoň výške práva cestujúceho na refundáciu. Organizátor môže ponúknuť poukážku ***v celkovej hodnote, ktorá je*** vyššia.

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Cestujúcim, ktorí sa rozhodnú pre poukážku, organizátor ponúkne alternatívu, ktorá zodpovedá minimálne ich požiadavkám pri výbere cestovných služieb. Títo cestujúci by navyše mali mať pri výbere cestovných služieb prednosť.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Cestujúci stratia právo na refundáciu počas platnosti poukážky ***len vtedy, ak prijmú***	4. Cestujúci stratia právo na refundáciu počas platnosti poukážky ***potom, čo súhlasia s***

poukážku ***namiesto refundácie výslovnou a písomnou formou***. Zmluvné strany sa môžu kedykoľvek dohodnúť na úplnej refundácii pred tým, ako sa poukážka uplatní alebo sa skončí jej platnosť.	poukážkou ***na trvalom nosiči***. Zmluvné strany sa môžu kedykoľvek dohodnúť na úplnej ***alebo čiastočnej*** refundácii pred tým, ako sa poukážka uplatní alebo sa skončí jej platnosť.

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Platnosť poukážok je maximálne 12 mesiacov odo dňa, keď cestujúci prijme poukážku v súlade s odsekom 4. Táto platnosť sa môže jedenkrát predĺžiť najviac o 12 mesiacov s výslovným a písomným súhlasom oboch strán.	5. Platnosť poukážok je maximálne 12 mesiacov odo dňa, keď cestujúci prijme poukážku v súlade s odsekom 4. Táto platnosť sa môže jedenkrát predĺžiť najviac o 12 mesiacov s výslovným a písomným súhlasom oboch strán. ***Cestujúci majú právo požiadať o refundáciu po uplynutí obdobia platnosti.***

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Ak sa poukážka počas jej platnosti nevyužije, organizátor refunduje sumu ***uvedenú v poukážke*** čo najskôr, najneskôr však do 14 dní po skončení platnosti bez toho, aby o to cestujúci musel vopred požiadať.	6. Malo by sa umožniť***, aby sa poukážka dala použiť na všetky služby navrhnuté organizátorom***. ***Cestujúci môžu využiť poukážky na jednu alebo viac služieb ponúkaných organizátormi, a to po častiach, ako aj pri rôznych príležitostiach.*** Ak sa

	poukážka počas jej platnosti nevyužije, organizátor refunduje sumu ***, ktorá zodpovedá nároku cestujúceho na refundáciu, a to*** čo najskôr, najneskôr však do 14 dní po skončení platnosti bez toho, aby o to cestujúci musel vopred požiadať. ***Ak sa poukážka čiastočne využije, organizátor refunduje zvyšnú sumu poukážky čo najskôr, najneskôr však do 14 dní po čiastočnom využití poukážky bez toho, aby o to cestujúci musel vopred požiadať.***

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 12a – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Poukážky musia byť prenosné na iného cestujúceho bez akýchkoľvek dodatočných nákladov.	7. Poukážky musia byť prenosné na iného cestujúceho ***iba jedenkrát*** bez akýchkoľvek dodatočných nákladov. ***Cestujúci písomne informuje organizátora o prenose poukážky a poskytne mu osobné údaje nadobúdateľa, ktoré sú potrebné na uplatnenie poukážky alebo na získanie refundácie na konci obdobia jej platnosti. V záujme lepšej vysledovateľnosti sa poukážka označí ako prenesená.***

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 17 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby organizátori usadení na ich území poskytovali zábezpeku refundácie všetkých platieb uskutočnených cestujúcimi alebo v ich mene v prípade platobnej neschopnosti organizátora. Zahŕňa to ochranu platieb uskutočnených v prípade, že balík služieb nie je úplne alebo čiastočne poskytnutý v dôsledku platobnej neschopnosti organizátora alebo ak cestujúci mal nárok na refundáciu alebo dostal od organizátora poukážku pred jeho platobnou neschopnosťou. V súvislosti s poukážkami sa zábezpeka obmedzí na ***sumu platieb prijatých od cestujúceho***. Ak je v zmluve o balíku cestovných služieb zahrnutá spiatočná cesta, organizátori tiež poskytnú zábezpeku repatriácie cestujúceho. Môže sa ponúknuť pokračovanie balíka služieb.	Členské štáty zabezpečia, aby organizátori usadení na ich území poskytovali zábezpeku refundácie všetkých platieb uskutočnených cestujúcimi alebo v ich mene v prípade platobnej neschopnosti organizátora. Zahŕňa to ochranu platieb uskutočnených v prípade, že balík služieb nie je úplne alebo čiastočne poskytnutý v dôsledku platobnej neschopnosti organizátora alebo ak cestujúci mal nárok na refundáciu alebo dostal od organizátora poukážku pred jeho platobnou neschopnosťou. V súvislosti s poukážkami sa zábezpeka obmedzí na ***výšku nároku cestujúceho na refundáciu***. Ak je v zmluve o balíku cestovných služieb zahrnutá spiatočná cesta, organizátori tiež poskytnú zábezpeku repatriácie cestujúceho. Môže sa ponúknuť pokračovanie balíka služieb.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 17 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že sa organizátor ocitne v platobnej neschopnosti, cestujúci bez zbytočného odkladu a prostredníctvom vhodných komunikačných kanálov dostali informácie aspoň o:
	a) tom, že organizátor sa ocitol v platobnej

neschopnosti,

b) názve a kontaktných údajoch subjektu poskytujúceho ochranu pred platobnou neschopnosťou a

c) ich právach vo vzťahu k balíkom, ktorých plnenie sa už začalo alebo sa ešte len môže začať.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Zábezpeka uvedená v odseku 1 je účinná a vzťahuje sa na rozumne predvídateľné náklady. Vzťahuje sa na platby za balíky služieb uskutočnené cestujúcimi alebo v ich mene, pričom sa zohľadňuje čas uplynutý od prijatia akýchkoľvek platieb do realizácie balíkov služieb, ako aj odhadované náklady na repatriácie v prípade platobnej neschopnosti organizátora. Zábezpeka musí byť vždy dostatočná na pokrytie nákladov na refundácie a v prípade potreby na repatriácie a poukážky. V rámci pokrytia sa zohľadnia obdobia, v ktorých organizátori držia najvyššie sumy platieb***, a akékoľvek zmeny v objeme predaja balíkov služieb***.	2. Zábezpeka uvedená v odseku 1 je účinná a vzťahuje sa na rozumne predvídateľné náklady. Vzťahuje sa na platby za balíky služieb uskutočnené cestujúcimi alebo v ich mene, pričom sa zohľadňuje čas uplynutý od prijatia akýchkoľvek platieb do realizácie balíkov služieb, ako aj odhadované náklady na repatriácie v prípade platobnej neschopnosti organizátora. Zábezpeka musí byť vždy dostatočná na pokrytie nákladov na refundácie a v prípade potreby na repatriácie a poukážky. V rámci pokrytia sa zohľadnia obdobia, v ktorých organizátori držia najvyššie sumy platieb.

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 9

Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. S cieľom zabezpečiť účinnosť ochrany v prípade platobnej neschopnosti členské štáty dohliadajú na opatrenia na ochranu v prípade platobnej neschopnosti organizátorov usadených na ich území, monitorujú trh poskytovania ochrany v prípade platobnej neschopnosti ***a v prípade potreby môžu vyžadovať druhú úroveň ochrany***. Akékoľvek spolufinancovanie členskými štátmi je možné len za mimoriadnych a riadne odôvodnených okolností a je podmienené schválením podľa ustanovení Únie o štátnej pomoci.	3. S cieľom zabezpečiť účinnosť ochrany v prípade platobnej neschopnosti členské štáty dohliadajú na opatrenia na ochranu v prípade platobnej neschopnosti organizátorov usadených na ich území ***a*** monitorujú trh poskytovania ochrany v prípade platobnej neschopnosti. Akékoľvek spolufinancovanie členskými štátmi je možné len za mimoriadnych a riadne odôvodnených okolností a je podmienené schválením podľa ustanovení Únie o štátnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 17 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Refundácia platieb, ktorých sa týka platobná neschopnosť organizátora, sa poskytne bez zbytočného odkladu na žiadosť cestujúceho a najneskôr do ***troch*** mesiacov po tom, ako cestujúci predložil doklady potrebné na preskúmanie žiadosti.	6. Refundácia platieb, ktorých sa týka platobná neschopnosť organizátora, sa poskytne bez zbytočného odkladu na žiadosť cestujúceho a najneskôr do ***šiestich*** mesiacov po tom, ako cestujúci predložil doklady potrebné na preskúmanie žiadosti. ***Pri žiadosti o refundáciu cestujúci predloží zmluvu o balíku cestovných služieb, ako aj doklad o zaplatení organizátorovi, prípadne predajcovi. Tieto potvrdenia musia cestujúcemu***

stačiť na podanie žiadosti o refundáciu.

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 10
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty určia centrálne kontaktné miesta na uľahčenie administratívnej spolupráce a dohľadu nad organizátormi pôsobiacimi v rôznych členských štátoch a na výmenu informácií v súvislosti s ochranou v prípade platobnej neschopnosti a akýmikoľvek mechanizmami zavedenými na zabezpečenie účinnosti refundácií za ukončené zmluvy o balíku cestovných služieb. Kontaktné údaje týchto kontaktných miest oznámia členské štáty všetkým ostatným členským štátom a Komisii.	2. Členské štáty určia centrálne kontaktné miesta na uľahčenie administratívnej spolupráce a dohľadu nad organizátormi pôsobiacimi v rôznych členských štátoch a na výmenu informácií v súvislosti s ochranou v prípade platobnej neschopnosti a akýmikoľvek mechanizmami zavedenými na zabezpečenie účinnosti refundácií za ukončené zmluvy o balíku cestovných služieb. Kontaktné údaje týchto kontaktných miest oznámia členské štáty všetkým ostatným členským štátom a Komisii. ***Každý členský štát vypracuje zoznam všetkých obchodníkov, ktorí predávajú balíky služieb na jeho území, ako aj podrobnosti o príslušnom subjekte zodpovednom za ochranu pred platobnou neschopnosťou. Tieto zoznamy sú verejné a prístupné a uľahčujú spoluprácu medzi kontaktnými miestami určenými členskými štátmi. Komisia centralizuje a aktualizuje informácie týkajúce sa ochrany pred platobnou neschopnosťou vrátane zoznamu všetkých záznamov a zverejní ich na svojom webovom sídle.***

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 11
Smernica (EÚ) 2015/2302
Kapitola VI

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
11. ***Článok 19*** sa ***nahrádza takto:***	11. ***Kapitola VI*** sa ***vypúšťa.***
„Článok 19	
Ochrana v prípade platobnej neschopnosti a požiadavky na informácie v prípade spojených cestovných služieb	
1. V prípade spojených cestovných služieb vymedzených v článku 3 ods. 5 členské štáty zabezpečia, aby obchodníci, ktorí vyzvú cestujúcich na uzavretie zmluvy o inom druhu cestovnej služby, poskytli zábezpeku refundácie všetkých platieb, ktoré dostanú od cestujúcich. Ak títo obchodníci zodpovedajú aj za spiatočnú cestu cestujúceho, zábezpeka sa musí vzťahovať aj na repatriáciu cestujúceho. Článok 17 ods. 1 druhý pododsek, článok 17 ods. 2 až 6 a článok 18 sa uplatňujú primerane.	
2. Keď vyzýva cestujúceho, aby uzavrel zmluvu o inom druhu cestovnej služby, obchodník, a to aj v prípade, ak nie je usadený v členskom štáte, ale akýmkoľvek spôsobom smeruje takéto činnosti do členského štátu, poskytne cestujúcemu príslušný formulár štandardných informácií uvedený v prílohe II, ktorý je riadne vyplnený. Formulár sa	

poskytuje zrozumiteľným a zreteľným spôsobom.

3. V prípade, že obchodníci nesplnili požiadavky stanovené v odsekoch 1 a 2 tohto článku, práva a povinnosti stanovené v článkoch 9 a 12 a v kapitole IV sa vzťahujú na cestovné služby zahrnuté do spojenej cestovnej služby.

4. Ak sa vytvorí spojená cestovná služba, obchodník, ktorý uzavrie zmluvu o inom druhu cestovnej služby, informuje o tejto skutočnosti obchodníka, ktorý vyzval cestujúceho, aby uzavrel takúto zmluvu.“

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice
Článok 1 – bod 11 a (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 21 – odsek 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	11a. V článku 21 sa prvý odsek nahrádza takto:
Členské štáty zabezpečia, aby bol obchodník zodpovedný za akékoľvek chyby zapríčinené technickými poruchami v rezervačnom systéme, ktoré mu možno pripísať, a pokiaľ obchodník súhlasil s tým, že zabezpečí rezerváciu balíka služieb ***alebo cestovných služieb, ktoré sú súčasťou spojených cestovných služieb***, za chyby pri rezervácii.	„Členské štáty zabezpečia, aby bol obchodník zodpovedný za akékoľvek chyby zapríčinené technickými poruchami v rezervačnom systéme, ktoré mu možno pripísať, a pokiaľ obchodník súhlasil s tým, že zabezpečí rezerváciu balíka služieb, aj za chyby pri rezervácii.“

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice
Článok 1 – bod 12 a (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 23 – odsek 1

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	12a. Článok 23 ods. 1 sa nahrádza takto:
1. Vyhlásenie organizátora balíka služieb ***alebo obchodníka sprostredkúvajúceho spojenú cestovnú službu***, že koná výlučne ako poskytovateľ cestovnej služby, ako sprostredkovateľ alebo v inej pozícii, alebo že balík služieb ***alebo spojená cestovná služba*** nepredstavuje balík služieb ***alebo spojenú cestovnú službu***, nezbavuje tohto organizátora ***alebo obchodníka*** povinností, ktoré sa ***im*** ukladajú podľa tejto smernice.	„1. Vyhlásenie organizátora balíka služieb, že koná výlučne ako poskytovateľ cestovnej služby, ako sprostredkovateľ alebo v inej pozícii, alebo že balík služieb nepredstavuje balík služieb, nezbavuje tohto organizátora povinností ***uložených*** podľa tejto smernice.“

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice
Článok 1 – bod 12 b (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 24 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12b. V článku 24 sa dopĺňajú tieto odseky:
	„1a. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 ods. 2 a články 13, 15 a 16, zriadi každý organizátor a predajca mechanizmus riešenia sťažností, ktoré sa týkajú práv a povinností podľa tejto smernice. Súčasne s dokumentmi, ktoré sa majú predložiť pred začiatkom poskytovania balíka služieb v súlade s článkom 7 ods. 1

písm. g), oznámia cestujúcim a spotrebiteľom svoje kontaktné údaje a pracovný jazyk alebo jazyky.“

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice
Článok 1 – bod 12 b (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 24 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Ak cestujúci podá sťažnosť využitím mechanizmu uvedeného v odseku 1a, organizátor alebo predajca potvrdí jej prijatie do siedmich pracovných dní od podania sťažnosti spolu s kópiou o výmene informácií. Organizátor alebo predajca poskytne cestujúcemu odôvodnenú odpoveď do 30 pracovných dní. Organizátori a predajcovia uchovávajú údaje potrebné na posúdenie sťažností počas celého postupu ich vybavovania a na požiadanie ich sprístupnia vnútroštátnym orgánom presadzovania.

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice
Článok 1 – bod 12 b (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 24 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1c. Podrobnosti o postupe vybavovania sťažností sú uvedené na webovom sídle organizátorov a

	maloobchodníkov ponúkajúcich služby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice
Článok 1 – bod 12 b (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 24 – odsek 1 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1d. Podaním sťažností cestujúcimi využitím mechanizmu uvedeného v odseku 1a nie sú dotknuté ich práva riešiť daný spor mimosúdnou cestou v súlade s článkom 26a alebo sa domáhať nápravy v súdnom konaní, s výhradou premlčacích lehôt v súlade s vnútroštátnym právom.

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 12 c (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 25

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	12c. Článok 25 sa nahrádza takto:
Článok 25	„Článok 25
Sankcie	Sankcie
Členské štáty stanovia pravidlá, pokiaľ ide o sankcie uplatniteľné pri porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice, a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich uplatňovania. Ustanovené sankcie musia byť	Členské štáty stanovia pravidlá, pokiaľ ide o sankcie uplatniteľné pri porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice, a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich uplatňovania. Ustanovené sankcie musia byť

účinné, primerané a odradzujúce.	účinné, primerané a odradzujúce. ***Maximálna výška sankcií musí byť aspoň 4 % ročného obratu obchodníka v dotknutom členskom štáte, resp. štátoch. Členské štáty oznámia tieto pravidlá a opatrenia Komisii a bezodkladne ju informujú o každej ďalšej zmene, ktorá ich ovplyvní.***“

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 12 d (nový)
Smernica (EÚ) 2015/2302
Článok 26 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12d. Vkladá sa tento článok:
	„Článok 26a
	Alternatívny mechanizmus riešenia sporov
	Organizátori, predajcovia, sprostredkovatelia či iné subjekty, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, môžu využiť postup alternatívneho riešenia sporov.“

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 14
Smernica (EÚ) 2015/2302
Príloha II

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
14. Príloha II sa ***nahrádza textom v prílohe II k tejto smernici***.	14. Príloha II sa ***vypúšťa***.

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice
Článok 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 3	Článok 3
Transpozícia	Transpozícia
1. Členské štáty prijmú a uverejnia najneskôr do [***18 mesiacov*** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] zákony, právne predpisy a administratívne ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Znenie týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii.	Členské štáty prijmú a uverejnia najneskôr do [***24 mesiacov*** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] zákony, právne predpisy a administratívne ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou.
Členské štáty uplatňujú uvedené ustanovenia po [šiestich mesiacoch od uplynutia lehoty na transpozíciu].	Znenie týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii. Členské štáty uplatňujú uvedené ustanovenia po [šiestich mesiacoch od uplynutia lehoty na transpozíciu].
Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.	Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.
2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.	Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice
Príloha II
Smernica (EÚ) 2015/2302
Príloha II

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***